

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1980 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren van de Nationale Zuiveldienst titularis kunnen zijn, wordt onder afdeling A, administratief personeel, niveau 1, als volgt gewijzigd :

Rang 11 : de graad « eerstaanwezend industrieel ingenieur » wordt toegevoegd.

Rang 10 :

- de graad « industrieel ingenieur » wordt toegevoegd;
- de graad « landbouwkundig ingenieur en ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrieën » wordt vervangen door de twee volgende graden :
 - landbouwkundig ingenieur;
 - ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrieën.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, behalve voor de graden van eerstaanwezend industrieel ingenieur en van industrieel ingenieur waarvoor het op 1 december 1978 uitwerking heeft.

Art. 3. Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 maart 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Landbouw,
P. DE KEERSMAEKER

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté royal du 22 février 1980 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents de l'Office national du lait et de ses dérivés est modifié comme suit dans la section A, personnel administratif, niveau 1 :

Rang 11 : le grade « ingénieur industriel principal » est ajouté.

Rang 10 :

- le grade « ingénieur industriel » est ajouté;
- le grade « ingénieur agronome et ingénieur chimiste et des industries agricoles » est remplacé par les deux grades suivants :
 - ingénieur agronome;
 - ingénieur chimiste et des industries agricoles.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*, sauf pour les grades d'ingénieur industriel principal et d'ingénieur industriel pour lesquels il produit ses effets au 1er décembre 1978.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 mars 1992.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,
P. DE KEERSMAEKER

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 92 — 1196

Overeenkomst voor het beheer van de groene ruimte

Tussen :

1° De Régie der Gebouwen, vertegenwoordigd door de heer J.-L. Dehaene, Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen en door de heer J. Dupré, Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen van het Ministerie van Openbare Werken, hierna « De Régie » genoemd,

en

2° het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de heer Ch. Picqué, Minister-Voorzitter, de heer J. Chabert, Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, de heer D. Gosuin, Minister voor Huisvesting, Leefmilieu en Natuurbehoud, hierna « Het Gewest » genoemd.

Onverminderd :

- het samenwerkingsakkoord betreffende de Albertkazerne dat de verkoop van de gronden « Hofberg » voorzag voor woningen;
- het idee om gebouwen langsheen de Pachecolaan op te richten op basis van een nog te bepalen stedenbouwkundig programma;
- de mogelijkheid om woningen te bouwen aan de « Kunstberg » (zie stadswandeling);

MINISTÈRE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 92 — 1196

Convention pour la gestion d'espaces verts

Entre :

1° La Régie des Bâtiments, représentée par M. J.-L. Dehaene, Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles et par M. J. Dupré, Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, chargé de la Reconstruction du Ministère des Travaux publics, dénommée ci-après « La Régie »,

et

2° La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par M. Ch. Picqué, Ministre-Président, M. J. Chabert, Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, M. D. Gosuin, Ministre au Logement, à l'Environnement et à la Conservation de la Nature, dénommée ci-après « La Région ».

Sans préjudice de :

- l'accord de coopération sur la Caserne Albert prévoyant la vente du terrain « Montagne de la Cour » pour du logement;
- l'idée de construire des Bâtiments le long du boulevard Pachéco sur base d'un programme urbanistique à définir;
- la possibilité de construire du logement au « Mont des Arts » (cfr. chemins de la Ville);

wordt overeengekomen wat volgt :

Voorwerp

Artikel 1. Deze overeenkomst regelt het beheer, door het Ministerie van Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Dienst Groenplan, van de groene ruimte toebehorende aan de Belgische Staat en beheerd door de Regie der Gebouwen of de Koninklijke Schenking, alsook de samenwerking terzake tussen de contracterende partijen.

Deze overeenkomst wordt afgesloten voor een verlengbare duur van dertig jaar met ingang van 1 januari 1992.

Art. 2. Wat het beheer betreft heeft deze overeenkomst betrekking op de volgende groene ruimten :

1° Openbare tuinen :

1. Congreskolom
2. Rijksadministratief Centrum te Brussel
3. Poelaertplein — Square
4. Monument van de Britse Erkentelijkheid
5. Museum voor Moderne Kunst (Hofberg)
6. Dynastiesquare (Troonplein)
7. Omgeving van de O.L.-Vrouwkerk te Laken
8. Kunstberg
9. Paleis der Academiën
10. Jubelpark

2° Koninklijke Schenking (openbare parken)

1. 21 Julisquare
2. Elisabethpark te Laken
3. Koloniale tuin
4. Chinees paviljoen
5. Jean de Bolognesquare
6. Lainésquare (Vorst)

3° Koninklijke Schenking (binnentuinen)

1. Japanse Toren
2. Serres bloemist van de Stuyvenberg (Médoristraat)

Art. 3. Wat de samenwerking betreft heeft deze overeenkomst betrekking op de levering van in artikel 8 voorziene planten voor de volgende groene ruimten :

1° Domein van Argenteuil

2° Koninklijk Kasteel van Laken

3° Tuinen met hoge beveiliging

1. Koninklijk paleis (Paleizenplein)
2. Egmontpaleis
3. Ambtswoning van de Eerste Minister
4. Ambtswoning van de Minister van Landsverdediging
5. Ambtswoning van de Minister van Verkeerswezen.

Art. 4. Het beheer door het Gewest van de in artikel 2 genoemde groene ruimten beantwoordt aan de bepalingen van het hierbijgevoegde bestek en omvat onder meer :

— alle werken die nodig zijn om deze groene ruimten perfect te onderhouden;

— alle noodzakelijke leveringen van planten, grondstoffen en materialen;

— alle middelen om te voorzien in het vervoer van zaken en de verplaatsing van het personeel, met inbegrip van de brandstof en van alle kosten voor het onderhoud van de voertuigen;

— alle middelen om te voorzien in de uitrusting van het personeel;

— de bewaking zoals beschreven in artikel 10.

Het Gewest kan het beheer van de groene ruimten laten uitvoeren door een onderneming of door zijn eigen personeel.

De verlichting van de openbare parken blijft ten laste van de Regie.

Art. 5. Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht in het tracé of in de samenstelling van de groene ruimten zonder het voorafgaand akkoord van de Regie.

Art. 6. De Regie verbindt er zich toe de grote herstellingen en de investeringen uit te voeren die de eigenaar op zich moet nemen.

Art. 7. De serres van de bloemist van de Stuyvenberg - Médoristraat en de conciërgewoning van de koloniale tuin worden ter beschikking gesteld van het Gewest die ze gebruikt voor het kweken van planten.

Het Gewest draagt de lasten die de huurder op zich moet nemen en is verantwoordelijk voor alle schade aan de gebruikte goederen en die niet veroorzaakt werd door de eigenaar, zijn gemachtigden,

il est convenu ce qui suit :

Objet

Article 1^{er}. La présente convention organise la gestion, par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale — Service du Plan vert, des espaces verts appartenant à l'Etat belge et et gérés par la Régie des Bâtiments ou à la Donation royale, ainsi que la collaboration en la matière entre les parties contractantes.

Cette convention est conclue pour une durée de trente ans reconductible, prenant cours le 1^{er} janvier 1992.

Art. 2. Quant à la gestion, la présente convention porte sur les espaces verts suivants :

1° Jardins publics :

1. Colonne du Congrès
2. Cité administrative de l'Etat à Bruxelles
3. Place Poelaert — Square
4. Monument de la Reconnaissance britannique
5. Musée d'Art moderne (Montagne de la Cour)
6. Square de la Dynastie (Place du Trône)
7. Abords de l'Eglise Notre-Dame à Laeken
8. Mont des Arts
9. Palais des Académies
10. Cinquantenaire

2° Donation royale (parcs publics)

1. Square 21 Juillet
2. Parc Elisabeth à Laeken
3. Jardin colonial
4. Pavillon chinois
5. Square Jean de Bologne
6. Square Lainé (Forest)

3° Donation royale (jardins intérieurs)

1. Tour japonaise
2. Serres fleuriste du Stuyvenberg (rue Médori)

Art. 3. Quant à la collaboration, la présente convention porte sur la fourniture de plantes prévue à l'article 8 pour les espaces verts suivants :

1° Domaine d'Argenteuil

2° Château royal de Laeken

3° Jardins de haute sécurité

1. Palais royal (Place des Palais)
2. Palais Egmont
3. Hôtel du Premier Ministre
4. Hôtel du Ministre de la Défense nationale
5. Hôtel du Ministre des Communications.

Art. 4. La gestion par la Région des espaces verts cités à l'article 2 est conforme au cahier des charges en annexe et comprend notamment :

— tous les travaux nécessaires pour maintenir ceux-ci en parfait état;

— toutes les fournitures de plantes, matières et matériaux nécessaires;

— tous les moyens pour assurer les transports de choses et les déplacements du personnel, y compris carburants et tous les frais d'entretien des véhicules;

— tous les moyens pour assurer l'équipement du personnel;

— le gardiennage comme indiqué à l'article 10.

La Région peut assurer la gestion des espaces verts soit par entreprise soit par son propre personnel.

L'éclairage des parcs publics reste une charge de la Régie.

Art. 5. Aucune modification du tracé et de la composition des espaces verts ne peut être effectuée sans l'accord préalable de la Régie.

Art. 6. La Régie s'engage à effectuer les grosses réparations et les investissements qui incombent au propriétaire.

Art. 7. Les serres du fleuriste de Stuyvenberg — Rue Médori et la conciergerie du Jardin colonial sont mises à la disposition de la Région qui les exploite pour la production de plantes.

La Région assure les charges qui incombent au locataire et est responsable de tous dégâts aux biens occupés, ne provenant pas du fait du propriétaire, de ses mandataires, d'un vice de construction ou

een constructiefout of een gebrekkig onderhoud vanwege de eigenaar. Het Gewest neemt alle gebruikelijke maatregelen en voorzieningen om schade te voorkomen die kan veroorzaakt worden aan of door de water-, gas- of elektriciteitsinstallaties.

De conciërgewoning die gelegen is in de koloniale tuin, Jan Sobieskilaan te Laken, zal hersteld worden en ter beschikking gesteld worden van het Gewest met het oog op het beheer van de serres van de bloemist.

Het dak van de serres van de bloemist van de Stuyvenberg zal hersteld worden door de Regie, die zich ertoe verbindt om deze werken binnen de drie jaar te beëindigen, de conciërgewoning binnen een termijn van een jaar.

Art. 8. Het Gewest verbindt zich ertoe ter plaatse te leveren :

A. De volgende planten voor de bloemperken die gelegen zijn in de groene ruimten vermeld in de artikels 2 en 3 :

- 1^o Tere en éénjarige planten met bloei in de zomer :
- voor de groene ruimten van 1^o, 2^o en 3^o van het artikel 2 en 3^o van het artikel 3 : 27 000 planten;
 - voor de Koninklijk Kasteel van Laken : 14 000 planten;
 - voor het domein van Argenteuil : 6 000 planten.
- 2^o Tweejarige planten met bloei in de lente :
- voor de groene ruimten van 1^o, 2^o en 3^o van het artikel 2 en van 3^o van het artikel 3 : 10 000 planten;
 - voor het domein van Argenteuil : 3 000 planten.
- 3^o Bloembollen met bloei in de lente :
- voor de groene ruimten van 1^o, 2^o en 3^o van het artikel 2 en van 3^o van het artikel 3 : 27 000 bollen;
 - voor het domein van Argenteuil : 6 000 bollen.

B. De sierplanten, bloemen en toebehoren die nodig zijn voor de versiering van de ruimten waar protocolaire manifestaties plaatsvinden, het vervaardigen van grafkransen, alsook bij manifestaties en openingen van de Regie der Gebouwen of andere nationale manifestaties die plaatsvinden in het Gewest.

Art. 9. Het Gewest zorgt voor de coördinatie en draagt de last van het gebruik door het publiek van de in het artikel 2 vermelde groene ruimten, in samenwerking met de bezetters ervan, conservatoren van de musea, academiën en andere nationale instellingen, tijdens manifestaties die erin plaatsvinden.

Deze last omvat onder meer :

- het opmaken van de plaatsbeschrijving voor en na de manifestaties;
- de reservering voor het parkeren van de voertuigen;
- de technische en praktische hulp bij het organiseren van de manifestaties;
- de lasten van onderhoud en reiniging die de eigenaar op zich moet nemen bij het organiseren van manifestaties;
- de onkosten (met name water) voortvloeiend uit het verloop van deze manifestaties.

Art. 10. Het Gewest zorgt voor de bewaking van de openbare groene ruimten vermeld in 1^o en 3^o van het artikel 2 ten einde de beveiliging van de goederen en de rust van de personen te waarborgen.

Deze bewaking wordt uitgevoerd door personen in uniform, alle dagen met inbegrip van zondagen en feestdagen, in twee ploegen, te weten van 7 tot 15 uur en van 12 tot 20 uur.

Voor deze bewaking zijn 31 (eenendertig) personeelsleden nodig.

Art. 11. Het onderhoud van de in het artikel 2 vermelde groene ruimten door het Gewest wordt uitgevoerd door 20 tuiniers, 1 landschapsdeskundige en 1 landbouwkundig ingenieur.

Het Gewest verbindt er zich toe om deze beambten aan te werven en om een minimum personeelsbezetting van 80 % te handhaven.

Art. 12. Het Gewest zorgt voor de aankoop en het jaarlijks onderhoud van het materiaal dat nodig is voor het onderhoud van de groene ruimten.

Het zorgt eveneens voor het vervoer en de verplaatsing van zaken en personeel, nodig voor het goede beheer van de betrokken groene ruimten.

Art. 13. Het Gewest zorgt voor het onderhoud en de garnering van de groene ruimten waarvan sprake in de artikels 2 en 3, hetgeen inhoudt :

- de levering van de planten voorzien in artikel 8;
- de levering van diverse grondstoffen zoals meststoffen, grondverbeteringsmiddelen, tuinaarde, vervangingsplanten, brandstof, enz...

défaut d'entretien incombant au propriétaire. La Région prend toutes mesures et précautions d'usage destinées à éviter des dommages pouvant être causés aux ou par les installations d'eau, de gaz ou d'électricité.

La conciergerie sise dans le Jardin colonial, avenue J. Sobieski à Laeken, sera remise en état et mise à la disposition de la Région pour assurer la gestion des serres du fleuriste.

La couverture des serres du fleuriste du Stuyvenberg sera remise en état par la Régie qui s'engage à terminer ces travaux endéans les trois ans, la conciergerie dans un délai de un an.

Art. 8. La Région s'engage à fournir sur place :

A. Les plantes suivantes pour la garniture des parterres situés dans les espaces verts cités aux articles 2 et 3 :

- 1^o Plantes molles et annuelles à floraison estivale :
- pour les espaces verts du 1^o, 2^o et 3^o de l'article 2 et 3^o de l'article 3 : 27 000 plantes;
 - pour le Château royal de Laeken : 14 000 plantes;
 - pour le domaine d'Argenteuil : 6 000 plantes.
- 2^o Plantes bisannuelles à floraison printanière :
- pour les espaces verts du 1^o, 2^o et 3^o de l'article 2 et 3^o de l'article 3 : 10 000 plantes;
 - pour le domaine d'Argenteuil : 3 000 plantes.
- 3^o Bulbes à floraison printanière :
- pour les espaces verts du 1^o, 2^o et 3^o de l'article 2 et 3^o de l'article 3 : 27 000 bulbes;
 - pour le domaine d'Argenteuil : 6 000 bulbes.

B. Les plantes vertes, fleurs et accessoires nécessaires pour la décoration des lieux où se déroulent des manifestations protocolaires, la confection de couronnes mortuaires, ainsi que lors de manifestations et inaugurations de la Régie des Bâtiments ou autres manifestations nationales situées dans la Région.

Art. 9. La Région assure la coordination et la charge de l'utilisation par le public des espaces verts cités à l'article 2, en collaboration avec les occupants de ceux-ci, conservateurs des musées, académies et autres institutions nationales, lors de manifestations qui se déroulent dans ceux-ci.

Cette charge comprend notamment :

- l'établissement d'états des lieux avant et après les manifestations;
- la réservation des stationnements de véhicules;
- l'aide technique et pratique pour l'organisation des manifestations;
- les charges d'entretien et de nettoyage imputables au propriétaire lors de l'organisation de manifestations;
- les surcoûts (notamment eau) résultant du déroulement de ces manifestations.

Art. 10. La Région assure le gardiennage des espaces verts publics repris au 1^o et 3^o de l'article 2, pour assurer le respect des lieux et la tranquillité des personnes.

Ce gardiennage est assuré par des agents en uniforme, tous les jours y compris dimanches et jours fériés, en deux poses de 7 à 15 heures et de 12 à 20 heures.

Pour assurer ce service le personnel nécessaire est de 31 agents (trente et un).

Art. 11. L'entretien des espaces verts cités à l'article 2 par la Région est assuré par 20 jardiniers, 1 paysagiste et 1 ingénieur agronome.

La Région s'engage à procéder au recrutement de ces agents et à maintenir un effectif minimum de 80 %.

Art. 12. La Région assure l'achat et l'entretien annuel du matériel nécessaire à l'entretien des espaces verts.

Elle assure également tous les transports et déplacements de choses et de personnel, nécessaires à la bonne gestion des espaces verts concernés.

Art. 13. La Région assure l'entretien et la garniture des espaces verts dont question aux articles 2 et 3, ce qui implique :

- la fourniture des plantes prévues à l'article 8;
- la fourniture de matière diverses telles que engrais, amendements, terreaux, plantes de remplacement, carburants, etc...

- de aankoop, het onderhoud van materieel en het vervoer zoals voorzien in artikel 12;
- de betaling van het water, het gas en de electriciteit betreffende deze goederen;
- de kosten in geval van eventuele tussenkomst van privé-firma's;
- de uitrusting van het personeel qua werkkledij, halve laarzen, laarzen, enz. volgens de reglementen van Veiligheid en Hygiëne;
- het regelmatig reinigen van de werkkledij.

Art. 14. De Regie verbindt er zich toe een jaarlijkse toelage van 75 (vijfenzeventig) miljoen BF over te schrijven, volgens de modaliteiten voorzien in de artikels 16 en 17. Deze toelage dekt:

- de betaling van de coördinatie en van de last van het gebruik zoals voorzien in artikel 9;

- de betaling van het personeel belast met de bewaking voorzien in artikel 10;
- de betaling van de tuiniers en van de opzichters voorzien in artikel 11;
- de betaling van het onderhoud en van de garnering voorzien in artikel 13.

De Regie verbindt er zich toe, over te gaan tot de terugbetaling, volgens nog te bepalen modaliteiten, van de lasten gedragen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor het verzekerd onderhoud gedurende de jaren 1989, 1990 en 1991 in afwachting van het sluiten van onderhavige overeenkomst.

Art. 15. Het Gewest zal voor zijn dienst « garnering » beschikken over een lokaal (in het Residence Palace) vergelijkbaar met het lokaal dat momenteel wordt gebruikt op de benedenverdieping met inbegrip van een parkeerplaats.

Prijsschommelingen

Art. 16. Het bedrag van de toelage wordt jaarlijks bepaald door toepassing van de volgende formules:

1. Voor het deel van de toelage dat de bezoldiging van het personeel uitmaakt (artikels 10 en 11) (80 %):

Dit bedrag is gebonden aan de schommelingen van het indexcijfer gekoppeld aan de aanpassing van de lonen van het personeel van de openbare diensten en wordt berekend op basis van de index van de maand december voor het volgend jaar, met toepassing van de volgende formule:

$$\frac{\text{bedrag} \times \text{nieuwe index}}{\text{basisindex}} = \text{geïndexeerd bedrag}$$

De basisindex voor het opmaken van het bedrag van de toelage is deze van januari 1991 zijnde 104,04.

2. Voor het deel van de toelage dat de kostprijs van het onderhoud en garnering (artikel 13) (40 %) uitmaakt, door toepassing van de volgende formule:

$$P = p \left(a \frac{S}{S} + b \frac{I}{I} + c \right)$$

Deze formule houdt rekening met de schommeling van de lonen, van de daarop betrekking hebben sociale lasten en verzekeringen en van de prijzen der materialen.

P = het bedrag aangepast aan de schommelingen.

p = het bedrag van de basistoelage vastgesteld voor 1991.

De parameters a, b, c worden forfaitair vastgesteld als volgt:

$$a = 0,45 \quad b = 0,35 \quad c = 0,20$$

S = het gemiddelde van de uurlonen der geschoolde werkliden, geoefende werkliden en handlangers zoals die door het Nationaal Paritair Comité van het Bouwbedrijf vastgesteld zijn, verhoogd met het door het Ministerie van Verkeerswezen en Infrastructuur aangenomen totaal percentage van de sociale lasten en verzekeringen, in januari 1991.

s = hetzelfde gemiddelde in januari van het beschouwde jaar.

I = het maandelijks indexcijfer berekend op basis van een jaarlijks verbruik van de voornaamste materialen en grondstoffen door het Bouwbedrijf op de binnenlandse markt. Deze index heeft betrekking op de maand januari 1991.

i = het zelfde indexcijfer in januari van het beschouwde jaar.

c = de vaste term die niet voor herziening vatbaar is.

Elke breuk $\frac{S}{S}$ en $\frac{I}{I}$ wordt uitgerekend met maximum vijf decimalen waarvan de vijfde verhoogd wordt met 1 wanneer de zesde decimaal gelijk is aan of hoger is dan 5.

— l'achat, l'entretien de matériel et le transport comme prévu à l'article 12;

— le paiement de l'eau, gaz et électricité concernant ces biens;

— les coûts en cas de recours éventuels aux entreprises privées;

— l'équipement du personnel en vêtements de travail, bottines, bottes, etc. selon les règlements de Sécurité et d'Hygiène;

— le nettoyage régulier des vêtements de travail.

Art. 14. La Régie s'engage à transférer annuellement, selon les modalités prévues aux articles 16 et 17, une allocation de 75 (septante-cinq) millions de FB qui couvre:

— le paiement de la coordination et de la charge de l'utilisation comme prévues à l'article 9;

— le paiement des agents chargés du gardiennage prévus à l'article 10;

— le paiement des jardiniers et des agents de maîtrise prévus à l'article 11;

— le paiement de l'entretien et de la garniture prévus dans l'article 13.

La Régie s'engage à rembourser, selon des modalités à convenir, les dépenses encourues par la Région, pour les entretiens assurés en 1989, 1990 et 1991, en attendant la conclusion du présent contrat.

Art. 15. La Région disposera pour son service « garniture » d'un local (au Residence Palace) équivalent à celui actuellement utilisé au rez-de-chaussée, en ce compris un emplacement de stationnement.

Fluctuation des prix

Le montant de l'allocation est déterminé annuellement par l'application des formules suivantes:

1. Pour la partie de l'allocation représentant le traitement des agents (articles 10 et 11) (80 %):

Ce montant est soumis à la fluctuation de l'indice réglissant l'adaptation des traitements des agents des services publics et est calculé sur base de l'indice du mois de décembre pour l'année suivante, sur base de la formule suivante:

$$\frac{\text{montant} \times \text{indice nouveau}}{\text{indice de base}} = \text{montant indexé}$$

L'indice de base lors de l'établissement du montant de l'allocation est celui de janvier 1991 soit 104,04.

2. Pour la partie de l'allocation représentant le coût de l'entretien et garniture (article 13) (40 %) par l'application de la formule suivante:

$$P = p \left(a \frac{S}{S} + b \frac{I}{I} + c \right)$$

Cette formule tient compte des fluctuations des taux des salaires, des charges sociales et assurances y afférentes, ainsi que du prix des matériaux.

P = représente le montant adapté à la fluctuation des prix.

p = le montant de l'allocation de base fixée pour 1991.

Les paramètres a, b, c sont fixés forfaitairement comme suit:

$$a = 0,45 \quad b = 0,35 \quad c = 0,20$$

S = représente la moyenne des salaires horaires des ouvriers qualifiés spécialisés et manœuvres fixés par la Commission paritaire nationale de l'Industrie de la Construction majorée du pourcentage global des charges sociales et assurances, tel qu'il est admis par le Ministère des Communications et de l'Infrastructure, en janvier 1991.

s = représente la même moyenne en janvier de l'année considérée.

I = représente l'indice mensuel calculé sur base d'une consommation annuelle des principaux matériaux et matières par l'Industrie de la Construction sur le marché intérieur. Cet indice se rapporte au mois de janvier 1991.

i = représente ce même indice en janvier de l'année considérée.

c = représente le terme fixe non sujet à révision.

Chaque fraction $\frac{S}{S}$ et $\frac{I}{I}$ est réduite en un nombre un nombre décimal comprenant au maximum 5 décimales dont la cinquième est majorée de 1 si la sixième décimale est égale ou supérieure à 5.

Het produkt van de vormeninvuldiging van elk der op deze wijze bekomen quotiënten met de waarde van de overeenkomstige parameter wordt uitgerokend tot de vijfde decimaal, die eveneens verhoogd wordt met 1 indien de zesde gelijk is aan of hoger is dan 5.

De werken wordt geacht te behoren tot categorie A.

Betalingsmodaliteiten

Art. 17. De betaling gebeurt in trimestriële schijven naar rata van 25 % van het bedrag van de in het artikel 14 voorziene bijlage.

De betaling wordt naar behoren verricht op rekeningnummer : 091-2310900-01 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Ontvangsten — met de vermelding « Onderhoud van de nationale groene ruimten » tussen de 20e en de 30e van de laatste maand van elke trimester.

De verwijlrenten tegen de wettelijke rentevoet zijn verschuldigd vanaf de eerste dag van het volgende trimester.

Verbreking

Art. 18. Elk van beide partijen kan het geheel of een gedeelte van de overeenkomst verbreken behoudens akkoord van de andere partij en met een opzegtermijn van vierentwintig maanden.

De Minister van Verkeerswezen
en Institutionele Hervormingen,

J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen,
belast met de Herstructurering
van het Ministerie van Openbare Werken,

J. DUPRE

De Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Minister-Voorzitter,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister voor Huisvesting,
Leefmilieu en Natuurbehoud,

D. GOSUIN

Quant aux produits de la multiplication de chacun des quotients ainsi obtenus par la valeur du paramètre correspondant, ils sont arrondés à la cinquième décimale, laquelle est également majorée de 1 si la sixième est égale ou supérieure à 5.

Les travaux sont considérés être placés dans la catégorie A.

Modalités de paiement

Art. 17. Le paiement se fera par tranches trimestrielles à raison de 25 % du montant de l'allocation prévue à l'article 14.

Le paiement sera valablement effectué au compte n° 091-2310900-01 du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale — Recettes avec la mention « Entretien des espaces verts nationaux » entre le 20 et le 30 du dernier mois de chaque trimestre.

Les intérêts de retard au taux légal sont dus à partir du premier jour du trimestre suivant.

Résiliation

Art. 18. Chacune des deux parties peut résilier tout ou une partie de la convention moyennant accord de l'autre partie et prévus de vingt-quatre mois.

Le Ministre des Communications
et des Réformes Institutionnelles,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes Institutionnelles,
chargé de la Restructuration
du Ministère des Travaux publics,

J. DUPRE

Le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale,
Ministre-Président,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre au Logement, à l'Environnement
et à la Conservation de la Nature,

D. GOSUIN

N. 02 — 1107

3 NOVEMBRE 1991. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tot afwijking, voor de gesubsidieerde contractuelen tewerkgesteld in de hoedanigheid van onderwijzend personeel bij de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de « Commission communautaire française » van de bepalingen van artikel 97, §§ 1 en 2, van de programmawet van 30 december 1988

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, IX, 2°, gewijzigd door de bijzondere wetten van 8 augustus 1980 en 16 januari 1989;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de programmawet van 30 december 1988, inzonderheid op artikel 97, § 3;

Gelet op de beraadslaging van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 3 oktober 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, als gevolg van de evolutie op de arbeidsmarkt, het moeilijk wordt om werklozen te vinden die aan de voorwaarden beantwoorden vereist om tewerkgesteld te worden als gesubsid-

F. 02 — 1107

3 NOVEMBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale dérogeant pour les agents contractuels subventionnés occupés en qualité d'enseignant auprès de la « Vlaamse Gemeenschapscommissie » et de la Commission communautaire française aux dispositions de l'article 97, §§ 1er et 2, de la loi-programme du 30 décembre 1988

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, IX, 2°, modifié par les lois spéciales des 8 août 1980 et 16 janvier 1989;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 4;

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988, notamment l'article 97, § 3;

Vu la délibération de l'exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 octobre 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que suite à l'évolution du marché du travail, il devient difficile de trouver des chômeurs répondant aux conditions requises pour occuper les emplois d'agents contractuels subven-